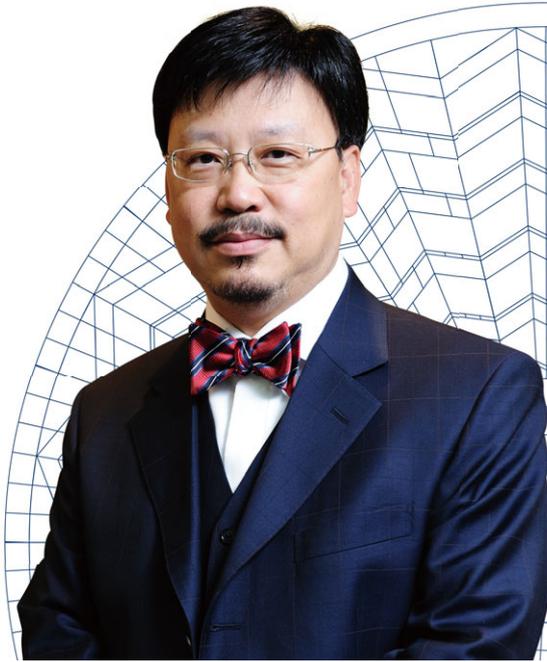


會長報告 2010/2011



本人於出任本年度會長之時，定下了「理想社會——工程專業為你創」為年度主題，強調工程專業貢獻社羣的精神，並鼓勵年輕一代投身工程專業，共同開創時代新一頁。

過去是忙碌的一年，我們圍繞著年度主題舉辦了多項盛事與學術交流活動，繼續為工程專業發展作出承擔和付出努力。

為了向貢獻卓越及成就傑出之會員致敬，本會選出二十三位工程界翹楚及出版相關特刊《潤物無聲》。於二零一零年十二月二日舉行的三十五周年酒會上，他們在一眾嘉賓見證下接受了榮譽加冕。他們不僅是工程界後晉的榜樣，亦堪稱社會上的模範，於此本會與有榮焉。我們冀望「工程界翹楚」之設立與特刊之出版可鼓勵青年人為共同建設社會之理想竭誠盡力。

你或留意到本年度報告書封面上的新會徽。新會徽中「HKIE」的字母「I」同時可被演繹成中文「工」字，比喻工程之意思。採用新會徽是為了向公眾更清楚表達我們的宗旨和使命。這個新會徽將於二零一一／二零一二年度推出，以配合我們向年輕一代推廣工程專業的工作，與及我們追求持續發揮優質工程專業的宗旨。藉此機會，本人對曾為會徽設計提供過寶貴意見，及在過程中積極參與的會員同事深表謝意。

本地社區活動方面，我們透過舉辦「香港工程師學會專業人士義工服務嘉許計劃」，鼓勵會員服務社區，並鼓吹義務工作為我們專業發展的一部分。本會於本年度其他服務社區的工作，還包括了製作樓宇結構安全相關的短片及小冊子，及透過成立「工程滙」以探討與公眾息息相關的社會議題。此外，我們加強借助傳媒的力量接觸大眾，更製作了與工程項目相關之資訊性宣傳短片，並於二零一零年十一月二十九日至十二月二十四日期間在無線電視翡翠台播出。

我們亦繼續向政府及立法會就各項諮詢提供專業意見，讓社會聽到工程界的聲音。我們於本年度就多項社會及環境議題，向立法會及其他政府部門提交了共十四份意見書，當中包括我們對香港及廣東加強環境保護及生態保育合作的意見、香港面對氣候轉變之策略及行事議程和能源效益規管等。我們亦就《財政預算案》、《施政報告》、《競爭條例草案》及檢討《個人資料(私隱)條例》的諮詢提出了意見。

在學術交流的層面，我們分別於二零一零年十月及十一月舉辦了兩次會議，涉及兩個廿一世紀的重要議題：氣候轉變和資訊科技的發展。在「氣候轉變會議——香港工程師的觀點」之後，我們向環境局提交了匯報，作為假墨西哥坎昆舉行之聯合國氣候高峰會之參考。至於資訊科技研討會「邁向數碼城——可持續發展的公共服務及方案」，同樣獲得各界重視。

我們同年亦舉辦了另一重要會議。隨著二零零八年假香港舉行的首屆「工程廢棄物資源化與應用研究國際會議」取得成功，我們抓緊機遇，把二零一零年的第二屆會議舉辦地點移師到市場正蓬勃發展的上海。該會議恰巧與世界博覽會同期進行，我藉此良機遂帶領包括副會長、前會長、理事及「師傳蒼」成員等二十人的代表團一同出席。

會員們的世博之行共參觀了十一個展覽館，緊接其後的接待會更讓我們可趕及與上海的會員相敘。今次的接待會讓我們為數目日眾的當地會員提供更佳服務邁進一步。透過與其他學會包括中國土木工程學會、加拿大土木工程學會及同濟大學合辦的第二屆「工程廢棄物資源化與應用研究國際會議」，反映出我們與中國內地之接觸越見頻繁與廣泛，這亦表現於上海同儕對我們世博代表團的熱情招待之中。

與此同時，我們繼續建立與國際間的聯繫。特別值得一提的是三月的英國之行，期間我在學會英國分部與英國結構工程師學會北泰晤士支部聯合主辦的技術會議上發表演說，並到英國結構工程師學會及英國土木工程師學會作親善訪問。

為確保我們會員的專業水平跟海外同儕看齊，辛勤的資歷評核政策委員會同事更遠赴英國、澳洲和加拿大等地進行考察及評估有關的評核過程與結果，為我們將在法定會員層面推行的能力為本評估作預備。此外，我們亦製作了培訓手冊，解釋我們對公共及私人機構合作伙伴的培訓計劃。這些都是學會為提昇培訓質素作出的努力。

「師傳蒼」計劃是我於本年對培育業內新一代領袖作出的一點貢獻。我必須向上任會長——陳嘉正博士、工程師致意，他首先倡議推行「會長師傳計劃」以扶掖後晉，而「師傳蒼」計劃正是「會長師傳計劃」的延伸。

透過「師傳蒼」計劃，我與十名青年人並肩共事。他們的活力與進取精神使我印象深刻。他們不單與我一同參與如學會第三十六屆周年晚宴及世界博覽會訪問等官方活動，更於學校舉辦工程工作坊及製作了「八十後」青年所喜愛的「潮語」卡。作為網絡社交

的一代，他們盡展所長，將社交網站Facebook應用於各項推廣工作上。「師傳蒼」成員在此計劃中所貢獻的年青力量實應受到嘉許，而我在過程中的得著亦與他們不遑多讓。

過去一年是成果豐裕的一年。我很欣慰看到香港工程師學會邁向新紀元：選址專責小組的成立意味著學會的不斷擴展，必需尋求比現址更寬裕的空間及更優良的設備以作配合。

本人謹此多謝各會員為支持我們的活動所提供的寶貴意見及付出的時間與努力，我亦衷心感謝秘書處所有職員對我們會員的關顧。克服前面的挑戰仍需要大家的共同努力。

朱沛坤

會長
朱沛坤教授、工程師

1 學會到「英國土木工程師學會」作親善訪問

2 發展局局長林鄭月娥女士親臨學會主持「樓宇結構安全錄像短片及小冊子發佈典禮」

3 香港工程師學會第三十五屆會員周年大會

4 執行委員會北京訪問團



President's Report 2010/2011



At the beginning of my presidency I decided to adopt “Engineering the Community – Our Pride and Our Goal” as the theme, to emphasise the importance of contributing to society and show the younger generation how they can make a difference by being part of our profession.

The year has been a busy one with activities organised around this theme as well as events and learned exchanges that reflect our continued commitment to our professional development.

Among the highlights is the establishment of the HKIE Hall of Fame and launch of the associated special publication, “潤物無聲”, as a tribute to members who have made exemplary contributions and outstanding achievements. The first group of 23 were inducted at the 35th anniversary cocktail reception on 2 December 2010. They are role models for fellow engineering professionals and society at large, with whom the Institution is proud to be associated. We hope the Hall of Fame and the publication will serve to inspire youngsters to strive and serve with the same dedication.

You may have noticed the new logo in the cover of this Annual Report developed in this Session, which features the letters “HKIE” with the “I” doubling as the Chinese character “工”, which stands for engineering. The adoption of this logo is the first step in our efforts to better convey the Institution’s mission and vision to the community. Our new logo, which is in line with our plan to promote the engineering profession to the younger generation and our commitment to sustain excellence in the profession, will be launched in Session 2011/2012. I am most grateful for the constructive comments and active involvement of members of the Executive and the Council during the development of the new logo.

Closer to home, we are also encouraging our members to serve the community by setting up the HKIE Professional Volunteers Service Accreditation Programme, thus formalising volunteer work as part of our professional development. Other efforts to serve the community include the release of a video and booklet on structural safety in buildings and the establishment of the Engineering Forum, to communicate our professional perspective on a variety of subjects affecting the community. We also reinforced our use of mass media to reach out to the community by introducing an info-advertisement about engineering on TVB Jade, which was shown between 29 November and 24 December 2010.

We continue to make our views known in response to solicitation for advice from the Government and the Legislative Council (the LegCo). A total of 14 submissions were made to the LegCo and various government bureaux on a range of social, environmental and other issues. These include our views on co-operation between Hong Kong and Guangdong in environmental protection and ecology conservation; Hong Kong’s climate change strategy and action agenda and energy efficiency regulations. Other feedback we provided include our views on the Budget and Policy Address, the proposed Competition Bill and review of the Personal Data (Privacy) Ordinance.

It was also a busy year in terms of our learned society function. Two major conferences were held in October and November 2010 respectively to address two important issues of the 21st century: climate change and the development of information and communications technology. A submission was made to the Environment Bureau for COP16 in Cancun, Mexico, following the Conference on Climate Change – Hong Kong Engineers’ Perspective, which was well attended, as was the ICT Conference: The Way to Digital City.

Another important conference was also held during the year. Following the success of the inaugural International Conference on Waste Engineering and Management (ICWEM), which was held in Hong Kong in 2008, the venue was moved to Shanghai for the second edition in 2010, the better to capture a burgeoning market. The conference coincided with the staging of the World Expo and I took the opportunity to bring a delegation of 20 that included the Vice Presidents, Past President, Council Members and Protégés, to attend both.

Our visit to the World Expo, which covered a total of 11 pavilions, was followed by a reception which gave us a chance to catch up with our Shanghai members. It is a step in our effort to better serve the increasing number of members practising there. Our widening relationships and increasingly close links with the Mainland are reflected in the joint organisation of ICWEM by the China Civil Engineering Society, the Canadian Society for Civil Engineering, HKIE and Tongji University. It is also reflected in the generous hospitality offered by our counterparts in Shanghai to many of our Divisions visiting the World Expo.

Concurrently, we also continued to cultivate our international linkages. Of particular note is a visit to the UK in March, where I made a presentation at a joint technical meeting organised by our UK Chapter and the North Thames Branch of The Institution of Structural Engineers (IStructE), and paid courtesy visits to IStructE and the Institution of Civil Engineers.

To ensure our members' professional standards remain on a par with those of our peers overseas, my hardworking colleagues on the Qualification & Membership Board made observation visits to our counterparts in the UK, Australia and Canada, to benchmark and review the standards of their qualifying process and outcomes in preparation for our move towards full competency-based assessment at the Corporate Membership level. Efforts were also made to enhance the quality of our training programmes with the production of a training guidebook designed to explain our training schemes to prospective partners in the public and corporate sectors.

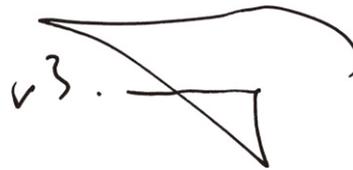
The Protégés I mentioned earlier are part of the President's Protégé Scheme that I oversaw during the year as part of my contribution to the nurturing of the next generation of leaders in our profession. I must pay tribute to Ir Dr Andrew Chan, our Immediate Past President, for introducing the President's Apprentice Scheme for this purpose.

For the Protégé Scheme, ten young engineers were selected to work alongside me and with each other as part of a unique group called the President's Protégés Club. I have been very impressed with their energy and initiative. Not only did they join me for official activities such as the 36th Annual Dinner and visit

to the World Expo, they also conducted engineering workshops in schools and came up with engineering "slang cards" that would appeal to the Post 80s. As part of the social networking generation, they were also able to take full advantage of new media by using Facebook to communicate their work. The Protégés are to be credited for devoting so much youthful energy to a scheme from which I have learnt as much as they have.

It has been a highly rewarding year and I am pleased to see the beginning of a new era for the HKIE: the formation of the Task Force on Institution's Accommodation signals our search for a new home with more space and better facilities than our existing premises, to meet the growing needs of our expanding Institution.

Much hard work lies ahead. I would like to thank our members for contributing their time and knowledge in support of the Institution's various functions and the Secretariat for its unfailing dedication in caring for our members and our home.



Ir Prof Reuben P K CHU
President

1 The Chief Executive of the HKSAR, HKIE Officers and Inductees at the 35th anniversary cocktail reception

2 Past Presidents attending the Presidential Address 2010/2011

3 The President unveiled to members his plans for the year

4 Stage party of the 36th Annual Dinner (L to R): Ir Raymond Chan, Ir Dr Andrew Chan, Ir Dr Chan Fuk-cheung, Mr Zhan Yongxin, the Honourable John C W Tsang, Ir Prof Reuben Chu, Mrs Carrie Lam, Ir Dr the Honourable Raymond Ho, Ir Prof Choy Kin-kuen, Ms Christine M S Fang, Mr Thomas Chow, Ir Wai Chi-sing and Mrs Monica Yuen

